

Evento y actantes en un relato guajiro

Lourdes Molero de Cabeza

*Departamento de Ciencias Humanas. Facultad Experimental de Ciencias
Universidad del Zulia*

Resumen

Este artículo presenta parte de una investigación que tuvo como objetivo analizar los componentes semántico y pragmático en relatos de la etnia guajira, pueblo que habita en una planicie semi-desértica, dividida entre Venezuela y Colombia. Aquí se analiza un relato que constituye una de las versiones del mito guajiro del "viaje al más allá". El trabajo se basa en el establecimiento de las características que permiten la clasificación del texto como narrativo y en la definición de los componentes del evento más importante del relato. Se utilizaron los conceptos y modelos de la semántica de B. Pottier, así como la re-utilización lingüística de ciertos esquemas provenientes de la topología de René Thom.

Palabras claves: relato guajiro, narración, semántica.

Event and actants in a guajiro story

Abstract

This paper presents one part of an investigative work that proposed to analyse the semantic and pragmatic components in stories of the Guajiro ethnic group, a people that inhabit a semi-desertic plain, divided between Venezuela and Colombia. The story analysed is one of the

versions of the Guajiro myth "the journey to the beyond". This work is based on the establishment of the characteristics that permit the classification of the text as a narrative and on the definition of the components of the event that are most important to the story. The semantic concepts and models of B. Pottier are used, as well as the linguistic re-utilization of selected schematics of the topology of René Thom.

Key word: Guajiro story, narration, semantics.

INTRODUCCION

Después de haberse establecido una clasificación del relato guajiro desde la perspectiva semántica (Molero de C. 1993) y de haberse descrito las funciones y secuencias en algunos de ellos (Molero de C. 1994), en este trabajo se pretenden establecer las características narrativas de una versión del mito del "viaje al más allá". En el artículo se presentan además los componentes topológico, cronológico y noológico (actantes) con la finalidad de definir y representar gráficamente el evento más importante de la narración.

1. EL RELATO DE UN HOMBRE CUYA MUJER MURIÓ

1.1. Aspectos Generales

Los guajiros -así denominados por los conquistadores españoles- viven en el norte de la América del Sur, en una región semi-desértica dividida entre dos países -Venezuela y Colombia-. Este pueblo, según diversos estudios, forma parte de la familia arawaca por sus características lingüísticas, etnológicas y arqueológicas.

El relato guajiro se ha ubicado en la llamada "literatura oral" por tratarse de una cultura ágrafa, cuyas narraciones y tradiciones han sido transmitidas oralmente de generación en generación.

El autor del *Relato de un Hombre cuya Mujer Murió* es Miguel A. Jusayú, (1994:113-167) escritor y gramático guajiro, que cuenta con una serie de obras publicadas. Ha estado dedicado en los últimos tiempos al estudio de su lengua materna y a recoger las narraciones de su pueblo para presentarlas a lectores de otras lenguas.

El Relato de un Hombre cuya Mujer Murió constituye una de las versiones del mito guajiro del "viaje al más allá". Otra de las versiones de este mismo relato ha sido analizada por Michel Perrin en su obra "El Camino de los Indios Muertos" (publicada en francés en 1976, con traducción al español en 1980). Este autor ha afirmado que el "viaje al más allá" es uno de los mitos más importantes y más conocidos de la cultura wayuu.

En trabajos anteriores se ha explicado la segmentación de este relato en cinco secuencias que narran los siguientes episodios:

- I. Un indio guajiro se queja excesivamente de la muerte de su mujer. Esta viene a encontrarlo en la tierra y lo conduce a Jepira, el lugar de los muertos.
 - II. Allí el guajiro se queda cierto tiempo con su esposa. Esta desaparece al cometer el guajiro una falta. El hombre decide partir.
 - III. Entonces se equivoca de camino. Vaga durante un tiempo y llega a los dominios de Maleiwa, a quien satisface en muchas pruebas. Pero, por no haber tomado en cuenta un consejo del viejo, es expulsado por la mujer de éste.
 - IV. Llega a casa del murciélago y después de aprender a tejer es ayudado a regresar a la tierra.
 - V. El guajiro cuenta su aventura, a pesar de las recomendaciones de quien lo ayudó a volver. Muere.
- (Molero de C., 1994:100-101).

1.2. Los Nudos Temáticos

En el relato de Jusayú y, en general, en las versiones de este mito los dos nudos temáticos alrededor de los cuales se organiza la narración son el viaje y la muerte. Las transgresiones a las diferentes prohibiciones que durante el viaje se le van planteando al actante principal son el origen de los movimientos que se van sucediendo en la narración, como se expondrá más adelante.

En el caso específico del nudo temático configurado alrededor de la muerte, hay que señalar que en él se refleja una de las ocasiones más importantes en la vida del guajiro. Según las creencias en esta cultura se muere una vez aquí y otra vez en Jepira. La primera es una desaparición física y la segunda corresponde al momento en el cual el alma emprende su viaje definitivo a través del cosmos.

Ahora bien, el nudo temático "muerte", en este mito, aparece relacionado con un segundo nudo temático que es el relativo al viaje. De manera que la conjunción viaje/muerte configura en esta cultura el ciclo fatal que siguen los hombres, definido como aquél que los lleva primero de la vida a la muerte, del mundo terrestre a Jepira, del estado de persona -wayuu- al estado de yoluja. Se encuentran en seguida en el más allá de la muerte, sin nombre y sin lugar, de donde son asimilados ya sea por Juya, ya sea por Pülowui (los principios del bien y del mal).

2. LAS CARACTERÍSTICAS DEL RELATO

El relato ha sido la unidad textual más trabajada por la tradición retórica -desde la *Poética* de Aristóteles hasta el *Essai sur le Récit* de Bérardier de Bataut (1776)- y por la moderna narratología -desde la *Morfología del Cuento* de Vladimir Propp (1928) hasta *Temps et Récit* de Paul Ricoeur (1983-1985)-.

Para el establecimiento de las características del relato, objeto de este análisis, se siguió la definición de texto planteada por J. Adam (1992), según la cual un texto está constituido por un número "n" de secuencias que, a su vez, están conformadas por macro-proposiciones. En el estado actual de la reflexión, entre las secuencias prototípicas que retiene Adam se encuentra la secuencia narrativa.

El **Relato de un Hombre cuya Mujer Murió** comporta un determinado número de secuencias, las cuales -casi en su totalidad- son del tipo narrativo, aun cuando es posible conseguir secuencias descriptivas y dialogales, pero siempre insertadas en una secuencia narrativa. Las características de la narración en este relato son:

2.1. Sucesión de Eventos

Para que haya relato se requiere una sucesión mínima de eventos que se sucedan, primero en un tiempo "t" y después en un tiempo "t+n". Paul Ricoeur ha subrayado la importancia de la temporalidad cuando afirma que todo lo que se narra consume tiempo, se desarrolla temporalmente; y lo que se desarrolla en el tiempo puede ser contado (Ricoeur, 1968 en Adam, 1992:46). En el caso del relato del "viaje al más allá" puede demostrarse la sucesión de eventos desde un "t₀" en el cual el héroe tiene una caracterización hasta un "t+n" en el cual sucede su muerte.

$T1 = A \leftarrow \alpha$	donde:	A = actante héroe α = estado de soledad T1 = tiempo del inicio del relato
$T2 \left\{ \begin{array}{l} A \leftarrow \alpha \\ \downarrow \\ A \leftarrow \beta \end{array} \right.$	donde:	A = actante afectado por cambios $\alpha \rightarrow \beta$ = modificación de A T2 = tiempo diversas etapas
$T3 = A \leftarrow \beta$	donde:	A = actante héroe β = la muerte T3 = tiempo final del relato

2.2. Unidad de la Historia

En el relato objeto de análisis, este aspecto está garantizado por la presencia de un actante (el guajiro) que se convierte en un factor que confiere unidad a la acción. Todos los eventos referidos en el relato tienen que ver, de una u otra manera, con el actante principal.

2.3. El Proceso

Para que haya relato es necesaria la transformación de los predicados en el curso de un proceso. Esta última noción de proceso es la que permite abandonar la idea de una simple sucesión temporal de eventos. El proceso que transforma al actante, en este caso el guajiro, tiene tres momentos constitutivos. Los dos extremos permiten definir el ANTES del proceso y el DESPUES del proceso. Así en los diferentes momentos de la narración se observa:

m1 = ANTES del proceso	→ situac. inicial: 1ª secuencia.
m2 = inicio del proceso	→ comienzo del viaje: final 1ª sec.
m3 = durante el proceso	→ continuación del viaje: 2,3,4,5ª sec.
m4 = fin del proceso	→ culminación del viaje: última sec.
m5 = DESPUES del proceso	→ situación final: la muerte.
	m = diferentes momentos de la narración.

En la primera secuencia expuesta en el apartado anterior, se observa una situación inicial, que presenta al actante-sujeto; se trata de una exposición de las circunstancias que rodean al guajiro. Algunos autores como Tomachevski (1925) y Adam dicen que esta exposición no se sitúa

siempre al comienzo de una historia. Se afirma entonces que "le récit commence par l'action en cours de développement et ce n'est que par la suite que l'auteur nous fait connaître la situation initial des héros. Dans ce cas, nous avons affaire à une exposition retardée" (Tomachevski, 1925, citado por Adam, 1992:50). Este, evidentemente, no es el caso del relato que nos ocupa puesto que la historia comienza por la exposición de las circunstancias que rodean al héroe en la situación inicial. Puede decirse que esto es así en las versiones del viaje al más allá que conocemos y, en general, en el relato guajiro. En otras palabras, la lógica del relato, aquí se corresponde con la sintaxis narrativa.

2.4. Los Predicados Transformados

Se refiere este punto a la transformación que se opera en el actante principal, entre la situación inicial (t_0) y la situación final ($t+n$). La propiedad α del guajiro (el desconocimiento del más allá), se encuentra transformada en β al final de la historia (el guajiro ha conocido y experimentado todo lo que implica el más allá). En el análisis actancial se volverá sobre este punto.

2.5. La Evaluación Final (explícita e implícita)

Este último componente, según ha dicho Ricoeur, es una de las claves del relato. Otros autores han afirmado que esta evaluación final es de carácter moral. Adam (1992:57) completa lo que él denomina **secuencia narrativa de base** con un modelo que integra una macro-proposición evaluativa final (o moral). La evaluación final puede ser explícita o implícita. En ambos casos ella formará parte del relato porque desde el punto de vista lingüístico lo explícito y lo implícito son componentes del mensaje total:

Mensaje Total	}	<ul style="list-style-type: none"> - Explícito: Enunciado + hechos prosódicos y gráficos. - Implícito: Intención de los interlocutores Contexto verbal Antetexto del discurso Situación de comunicación. (Pottier, 1987:102)
---------------	---	--

En el caso del relato objeto de estudio, la evaluación global posee elementos implícitos y explícitos. Ella estaría referida a la función de

transgresión. Obsérvese a lo largo del relato lo que sucede cada vez que el guajiro con su actuación viola alguna interdicción:

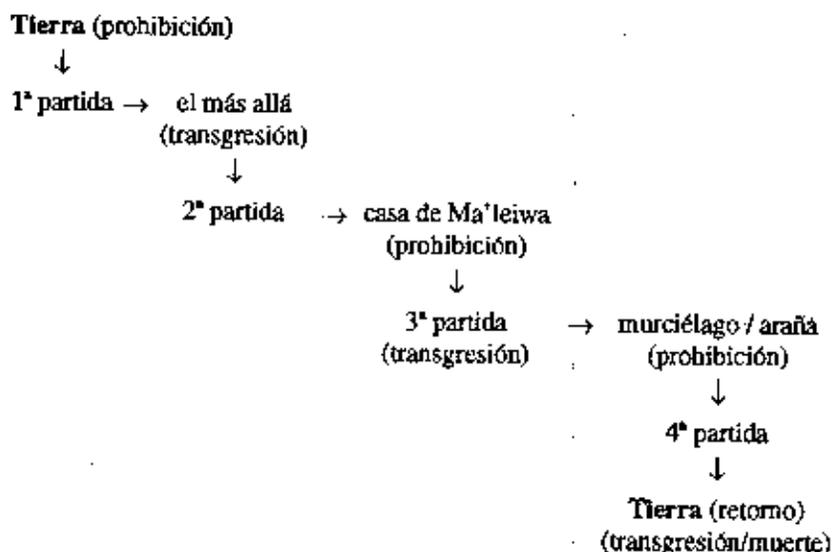


Gráfico No. 1: La transgresión y la prohibición en las diferentes etapas del relato

El gráfico No. 1 muestra las dos funciones: prohibición/transgresión a lo largo de las cinco secuencias que conforman la narración. La conclusión que puede obtenerse es que cada vez que ocurre la transgresión el guajiro cambia de espacio y es sometido a nuevas vicisitudes. Como castigo, en la segunda secuencia, el guajiro pierde a la mujer-yoluja; en la tercera secuencia, como producto de la violación de la prohibición, debe salir de casa de Ma'leiwa sin obtener las riquezas que éste le había prometido. Por fin en la última secuencia de la historia se le inflige un castigo más fuerte: la transgresión lo conduce a la muerte.

Parte de la evaluación final del relato queda implícita y está relacionada con la idea de que cada vez que ocurre una transgresión el guajiro debe soportar un castigo. En la última secuencia del relato existe explícitamente otro aspecto de la evaluación:

"Y por fin se puso a beber con la gente, se emborrachó del todo; fue contando y contando a la gente toda su historia; y

como lo que le habían advertido no era de mentira, se perdió y se murió en plena borrachera" (Jusayú, 1994:142).

En las versiones recogidas por M. Perrin (1979 y 1980) se presentan las funciones prohibición/transgresión de la misma forma que en esta versión de Jusayú. En la situación final en ambas versiones de Perrin el castigo por la transgresión (contar lo que se ha visto en el más allá), es la muerte. Así en la versión de Perrin (1976) se dice: "Pero un día, éste contó adónde había ido. Cuando terminó de contar su historia, murió". En otra versión de Perrin (1979) puede leerse: "Pero un día contó donde había ido. Cuando terminó su historia, murió".

En otros relatos guajiros, casi como una constante, la transgresión siempre supone un castigo, que puede ser la muerte, si se revelan cosas del más allá o cosas que tengan que ver con personajes como Juya o Pílowui¹, así por ejemplo en el **Relato de un Cazador de Tortugas** el tema se presenta de esta manera: "En cuanto se puso borracho, empezó a hablar en voz alta... Pues bien, en cuanto habló de la pílohui se desplomó en el suelo, murió rápidamente" (Jusayú, 1986:51). En el **Relato de unos Esclavos que se Escaparon** la prohibición viene de Juya y al cumplirla los esclavos mueren.

"... como los hombres no observaban ninguna prudencia al ponerse borrachos, contaron todo lo que les había pasado allá en la casa de Juya' (...) Pues bien, los hombres no hablaban no se movían. Habían sido muertos por Juya' por haber hablado de él". (Jusayú, 1986:144).

Hasta aquí se han visto cinco características que se cumplen en el relato analizado y que nos permiten afirmar que estamos en presencia de un texto cuyas características responden a las de la narración. Esas características están reunidas en el siguiente esquema de síntesis:

1 Literalmente quiere decir lugar misterioso. Personaje en forma de mujer hermosa, dueña de las tortugas.

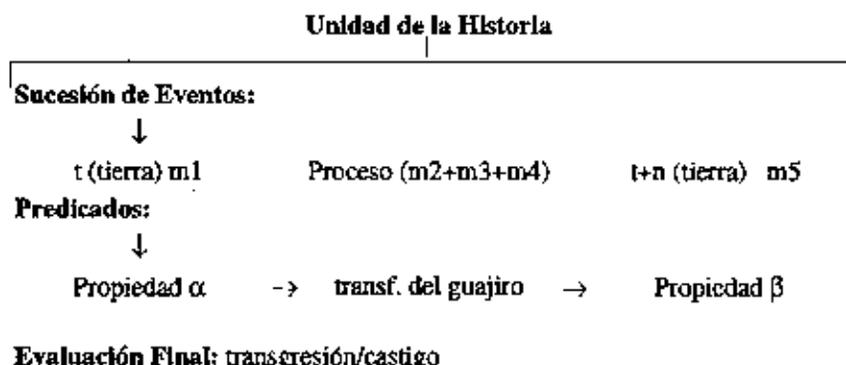


Gráfico No. 2: Resumen de las características del relato

3. EL ESQUEMA ANALÍTICO DEL RELATO

En trabajos anteriores (Molero de C., 1991 y 1994) se han formulado los fundamentos de un análisis del relato guajiro desde la perspectiva noémica y semántica, partiendo, especialmente, de los trabajos de René Thom recogidos en *Modèles Mathématiques de la Morphogénèse* (París, 1974) y de algunos aspectos de la semántica de B. Pottier (París, 1987 y 1993). De este último autor se tomó la definición de noémica y sus esquemas y conceptos para el estudio de los casos lingüísticos.

La representación gráfica del evento más importante del relato y que lo resume, se inspira en las figuras topológicas o morfologías arquetípicas de René Thom retomadas por Pottier. Para Thom las morfologías fundamentales corresponden a la morfología de la "captura" -prototipo de las oraciones transitivas simples- y a la morfología del "don". La primera corresponde en el nivel lingüístico a verbos con dos actantes y la segunda a los verbos trivalentes de Tesnière como "dar", "decir", "mostrar" que requieren tres actantes.

Las figuras topológicas de Thom incluyen el dominio espacial y el dominio temporal. Pottier al reutilizar lingüísticamente las figuras del matemático, ha añadido el dominio nocional. De manera que cuando el análisis del relato toma estos principios para la fundamentación teórica, cuenta con todos los elementos de los componentes noológico, cronológico y topológico, esenciales para explicar los eventos que conforman la

narración. De la misma forma, la representación gráfica del esquema analítico -resumen del plan textual de un relato-, sigue de cerca las figuras que Thom utiliza para representar las morfologías: "El esquema analítico (EA), inspirado en las representaciones catastróficas de René Thom, pretende ser una visualización en extremo motivada de los componentes esenciales de un evento" (Pottier, 1993:92).

En este análisis nos interesan los siguientes elementos:

3.1. Componente Noológico

- **Las entidades E, E (actantes o participantes):** Una entidad, dice Pottier, existe en el tiempo y en el espacio. Es representada con una línea porque "la existencia se desplaza en el tiempo y se convierte en una línea" (Pottier, 1993:93).

- **Las caracterizaciones de los actantes (E α , E β , Etc.):** Una entidad puede estar afectada por una propiedad o puede desprenderse de ella una actividad (Pottier, 1993:93).

- **Las jerarquías relacionales.**

3.2. Componente Topológico

- **Las localizaciones espaciales:** al entrar en relación la entidad con el mundo objetivo surge la localización. La entidad se localiza en el relato con respecto a unos puntos de referencia que pertenecen en este caso al dominio espacial. En el relato guajiro la referencia al espacio es significativa, especialmente en los relatos de viaje. En el relato objeto de este análisis, el cambio de referencia espacial está ligada a la transgresión, de tal manera que cada vez que el guajiro viola alguna prohibición debe cambiar de espacio. El espacio ha sido tomado también como punto de referencia para las subdivisiones en secuencias.

3.3. Componente Cronológico

- **El tiempo (t_n - t+n):** constituye también uno de los elementos importantes de todo relato como ya se dejó anteriormente anotado.

3.4. Representación del Esquema Analítico

Anteriormente se dijo que el Relato de un Hombre cuya Mujer Murió, de Miguel Angel Jusayú, está conformado por dos grandes

bloques de significado que subsumen todos los restantes eventos y acciones: el /desplazamiento del guajiro de la tierra al más allá/ y /retorno a la tierra + muerte/. Puede decirse que en el nivel más global de la organización estructural del texto los dos eventos complejos son el "viaje" y la "muerte". La idea del /desplazamiento en el espacio/ ha sido tomada en anteriores trabajos para representar el esquema analítico de otros relatos de M.A. Jusayú, cuyos eventos complejos principales están relacionados con el viaje. La obra que estamos analizando tiene también la organización narrativa del viaje, tal como se vio antes. La representación gráfica del evento complejo más importante del relato es una combinatoria de los tipos de esquemas analíticos elaborados por B. Pottier (1993:114-115). Los esquemas seleccionados se sitúan en el estatuto evolutivo, toman en cuenta las relaciones de localización (λ) y siguen la cronología de los eventos.



λ_1 = tierra; λ_2 = el más allá; E = actante principal; α = desconocimiento; β = conocimiento; t_0 = sit. inicial; $t+n$ = sit. final

Gráfico No. 3: Representación del evento "Viaje"

El gráfico No. 3 recoge los elementos de los tres componentes ya mencionados. Del componente noológico está presente el actante-sujeto: el guajiro (E), así como sus dos características más importantes, α (el desconocimiento del más allá) transformada en β (el conocimiento del más allá). Del componente topológico están representadas dos localizaciones espaciales: λ_1 (el lugar de procedencia, y de llegada: la tierra) y λ_2 (el más allá). Del componente cronológico están los dos tiempos entre los cuales se desarrolla la historia: t_0 y $t+n$.

4. EL ANÁLISIS ACTANCIAL

Al componente noológico corresponde todo lo referente a los actantes. En este punto hay que tomar en consideración la jerarquía entre los eventos basada en la diferencia de potencial entre dos entidades (actantes)². La teoría de casos que la lingüística ha elaborado para el estudio de los casos en una lengua particular, es aplicable al estudio de la relación actancial en el relato. Este trabajo retoma estos postulados de la lingüística porque la relación de eventos en el propósito, los roles en el eje de la actancia y en el eje de la dependencia, y las zonas actanciales del antes y del después, -puntos fundamentales para el establecimiento de los casos del nivel lingüístico (Pottier, 1987:116-120)-, son también aspectos cruciales a la hora de analizar los actantes de un relato.

Al tomar en cuenta la teoría de casos como punto de partida puede observarse que en el relato existen actantes cuyo rol se sitúa en el eje de la actancia principal y otros situados en una posición menos importante, a veces marginal, sobre el eje de la dependencia. Las relaciones actanciales en un relato pueden ser explicadas con ayuda del siguiente esquema que presenta las relaciones intercasuales:

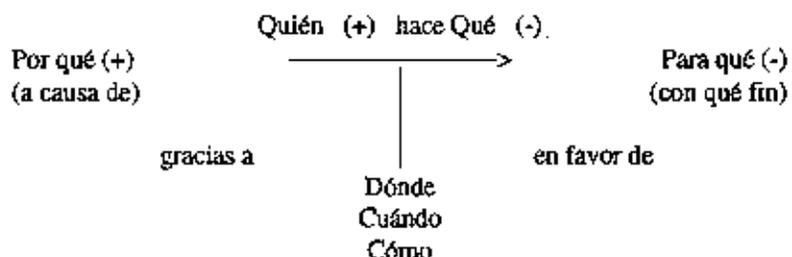


Gráfico No. 4. Las Relaciones Intercasuales. (Pottier, 1993:145)

Véase ahora el esquema con los actantes del relato:

2 Toda entidad, dice Pottier, puede estar dotada de potencia (+POT) o no (-POT). En el relato puede existir una jerarquía entre actantes.

intermediarios en la versión analizada tienen como función regresar al guajiro a la tierra. La acción de los intermediarios ocupa el lugar de un **causativo**³ tal como se representará aquí:

Murciélago
 Araña <CAU> {Guajiro: más allá → tierra [RETORNAR]}
 Ranita

En la zona A del gráfico No. 5 se observan tres actantes más situados en esa zona porque son actantes dotados de potencia (+), gracias a la cual desencadenan otras fases del viaje. En este punto es importante señalar que en los cuentos de Miguel Angel Jusayú se advierte el deseo de presentar las causas y los causantes de las transformaciones que se van sucediendo en la historia.

Un análisis de los causativos mostrará los actantes que están en el origen de esos pequeños sucesos que hacen que el "viaje" continúe.

Veamos los restantes causativos:

a) La mujer muerta: este actante lleva al guajiro desde la tierra hasta el más allá.

Mujer-yoluja <CAU> {Guajiro:tierra → más allá [PARTIR]}

b) El dios Ma'leiwa: al comenzar la tercera secuencia el lector tiene la idea de que el guajiro por sus propios medios llega donde Ma'leiwa. Sin embargo, tal como ya se anotó, el relato de Jusayú es exhaustivo en la presentación de los causantes; de manera que más adelante en la misma secuencia se lee:

"Para que lo sepas ahora, tú no has venido por tu cuenta hasta aquí a donde mí. Fue como si yo te hubiese halado de allá de donde la presencia de los espectros" (Jusayú, 1994:125).

Esto puede representarse así:

Ma'leiwa <CAU> {Guajiro: más allá → casa de Ma'leiwa [LLEVAR]}

3 Un cambio puede ser natural (es decir, no sugerir causación) o provocado. En este último caso, un causador puede desencadenar el evolutivo; tal es el CAUSATIVO. (Pottier, 1993:107).

c) La mujer de Ma'leiwa: En otras versiones de este mismo mito la tercera secuencia está dominada por Juya y su mujer Pülowi; el primero representaría las fuerzas del bien y estaría del lado de la vida; mientras que la segunda representaría las fuerzas del mal y estaría del lado de la muerte. En la versión de Jusayú los personajes de Maleiwa y de su mujer cumplen las mismas funciones de los personajes Juya y Pülowi de otras versiones. La mujer de Ma'leiwa es otro causativo que por ser un actante dotado de potencia (+) está en el origen del desplazamiento a un nuevo espacio:

"Ella miró al hombre, no esperó nada para lanzarle en contra un fortísimo viento que sonó "juu". El viento lo hizo volar, lo llevó a gran altura del suelo y cayó lejos" (Jusayú, 1994:135).

Mujer de Ma'leiwa <CAU> {Guajiro:

casa de Ma'leiwa

 →

casa de Murciélago

 [DESPLAZAR]}

Este esquema corresponde al núcleo del módulo actancial de desplazar: // E_1^+ , E_2^- , L^1 , L^2 // (Pottier, 1993:125), donde: E_1^+ es el causador, E_2^- responde al actante desplazado y L^1 y L^2 señalan el punto de partida y el punto de llegada.

El resultado de estos causativos se observa en el siguiente esquema:

Secuencia	Causativos	Desplazamientos	
1ª y 2ª	Mujer-yoluja	tierra	→ más allá
3ª	Ma'leiwa	más allá	→ casa de Ma'leiwa
3ª y 4ª	Mujer de Ma'leiwa	casa de Ma'leiwa	→ casa de Murciélago
5ª	Murciélago/araña/ranita	casa del Murciélago	→ tierra

Todos estos contenidos responden también al módulo actancial de "Desplazar".

4.2. Los actantes de la zona C

Así como la zona A es la zona del nudo o de los actantes más importantes, la zona C presenta los actantes de menor importancia en la narración. De manera que el análisis actancial establece una distinción

en: actantes del eje de la actancia principal/actantes de la dependencia. Los actantes de este último eje son los de la zona C.

El establecimiento de contrastes en el estudio de la narración ha sido utilizado por autores como Labov (1972) [frases narrativas/frases no narrativas] y Hopper (1979) [frases del *avant-plan* y frases del *arrière-plan*]. Otros autores como Wallace colocan en el *avant-plan* los eventos más importantes de la narración y los principales personajes o entidades implicadas en un episodio; mientras que en el *arrière-plan* incluyen los eventos de menor importancia, descripciones, digresiones y personajes menores.

Desde el punto de vista actancial la distinción en zonas se acerca a los criterios establecidos por los autores mencionados. La zona C está constituida por los actantes situados en un segundo plano: los familiares del guajiro en la tierra y en el más allá; el niño que informa a Ma'leiwa donde se encuentra el guajiro después de ser expulsado de sus dominios por su mujer; y el joven mensajero que lleva noticias a Ma'leiwa acerca de los problemas que se suscitan en la tierra.

4.3. La zona B1 y B2

Estas dos zonas representan dos fases del proceso que aparece en el gráfico No. 5: el origen (a causa de) y la consecuencia (con qué fin). La zona B1 es la zona anterior al nudo, señalado con potencia (+). La zona B2 situada a la derecha del nudo es una zona desprovista de potencia (-) (Portier, 1987:117). Según esto la zona B1 es un ANTES que contiene la causa que provoca el evento más importante, en este caso el viaje.

En otros relatos del mismo Jusayú, pertenecientes al grupo que privilegia el evento viaje, el personaje principal, después de haber soñado con su mujer, inicia un viaje al oriente a fin de encontrarla⁴. En este cuento la causa explícita, origen del recorrido realizado por el héroe, es el deseo de ver a su mujer⁵.

4 Se trata del Relato de Parrusa y Aisapanebi, del cual M.A. Jusayú ha publicado dos versiones, una en 1975 y otra en 1986.

5 Un análisis más detallado puede leerse en Molero de C., Lourdes "Noémica y Semántica en un Relato Guajiro" en *OPCIÓN*, No. 11, FEC-LUZ, 1991.

En el caso del relato analizado el deseo del actante se expresa de esta manera: "Sí, quiero ir contigo. Quiero conocer el sitio donde tú estás, ¿queda muy lejos?".

La zona B1 puede ser entonces presentada así:

ANTES: "deseo de conocer el más allá"

Este deseo dotado de potencia (+) de acuerdo con el esquema caso-actancial, desencadena el movimiento de la acción en el relato.

La zona B2 del esquema desprovista de potencia (-) presenta las consecuencias del proceso. Una vez cumplido todos los avatares y peripecias del viaje se obtienen las siguientes consecuencias:

DESPUÉS { a) Conocimiento del más allá
b) Transmisión de la técnica del tejido
c) La muerte

La consecuencia señalada con "a" es la consecuencia lógica del ANTES (deseo de conocer el más allá). La segunda consecuencia es interesante desde la perspectiva de los denominados mitos etiológicos en la clasificación de Perrin (1979:20). Indica este autor que ese tipo de mito explica el origen de ciertos caracteres en animales, plantas, formaciones geológicas, el origen del fuego y el arte de tejer. La cuarta y quinta secuencia de este relato de Jusayú estarían, por lo tanto, emparentadas con los mitos mencionados, ya que explican el origen del tejido enseñado por el murciélago al guajiro y, posteriormente, transmitido por éste a las gentes de su pueblo. Así se dice:

"El hombre cumplió con todas las cosas que se le habían dicho. Mandó a hacer para él una casita; mandó a hacer una casa grande que tuviese instrumentos para las labores, tales como: los palos del telar, las varillas, la paleta de atesar, el huso de correaje, el huso de muslo y agujas de madera; enseñó a mucha gente el tejido de los dibujos..." (Jusayú, 1994:141).

La tercera consecuencia está relacionada con la evaluación moral del relato, mencionada anteriormente. La transgresión a ciertas prohibiciones que van presentándose durante el viaje, es, en definitiva, la fuerza que desencadena todos los acontecimientos, desde la segunda hasta la quinta secuencia.

5. COMPONENTES TOPOLÓGICO Y CRONOLÓGICO

Dos coordenadas importantes en toda narración son el tiempo y el espacio. En el gráfico No. 3 que representa el esquema analítico del relato están señaladas las localizaciones (λ_1 y λ_2) y el tiempo (t_0 y $t+n$). Por supuesto, el esquema -representación gráfica simplificada del relato- no recoge todos los aspectos temporales y espaciales que presenta la narración. En ésta se señalan, por ejemplo, además del origen y del destino del viaje, los lugares intermedios: el más allá, los aposentos del dios Ma'lelwa y la casa del murciélago. Existen otros aspectos del componente topológico que son importantes señalar como, por ejemplo, ciertas orientaciones privilegiadas (arriba/abajo, adelante/atrás, etc.). El "arriba" y el "abajo" que caracterizan los espacios en este mito, están explícitamente señalados en el relato; corresponde el primero al más allá y el segundo a la tierra. Los tiempos intermedios (t_1 , t_2 , t_3) que responden a las diferentes coordenadas cronológicas que le interesan al narrador también son presentados. El t_0 y el $t+n$ corresponden a las secuencias primera y quinta y los tiempos intermedios (t_1 , t_2 , t_3) corresponden a las secuencias segunda, tercera y cuarta.

Para concluir es conveniente anotar los siguientes aspectos:

- El relato analizado presenta las características típicas de los textos narrativos.
- La lógica del relato se corresponde con la sintaxis narrativa.
- El esquema analítico del texto demuestra el estatuto evolutivo y las relaciones de localización. El componente noológico, al aplicar el análisis de las zonas actanciales, revela, además, el estatuto de causativo.
- La aplicación de los aspectos utilizados por la semántica de B. Pottier, para el establecimiento de los esquemas analíticos y para explicar los casos lingüísticos, se reveló adecuada desde el punto de vista metodológico. Se demuestra así que se trata de esquemas que son susceptibles de ser aplicados en niveles del signo sumamente complejos como es el caso del texto.

Bibliografía

- ADAM J. *Les Textes: Types et Prototypes*. Nathan Université, Paris (Francia).
- JUSAYU, M. 1986. *Achi'ki. Relatos Guajiros*. Universidad Católica Andrés Bello, Caracas (Venezuela).
- JUSAYU, M. 1994. Relato de un Hombre cuya Mujer Murió. *Opción* 15:113-167, Universidad del Zulia, Maracaibo, Venezuela.
- MOLERO DE C. L. 1991. Noémica y Semántica en un Relato Guajiro. *Opción* 11:27-46, Universidad del Zulia, Maracaibo (Venezuela).
- MOLERO DE C. L. 1993. Fundamentos de una Clasificación del Relato Guajiro. *Opción* 12:125-138. Universidad del Zulia, Maracaibo (Venezuela).
- MOLERO DE C. L. 1994. Secuencias y Funciones en un Relato Guajiro. *Opción* 15:93-112. Universidad del Zulia, Maracaibo (Venezuela).
- POTTIER, B. 1987. *Théorie et Analyse en Linguistique*. Hachette Université, Paris (Francia).
- POTTIER, B. 1993. *Semántica General*. Edit. Gredos, Madrid (España).
- PERRIN, M. 1979. *Sükwaitpa Wayuu. Los Guajiros: la palabra y el vivir*. Fundación La Salle, Caracas (Venezuela).
- PERRIN, M. 1980. *El Camino de los Indios Muertos*. Monte Avila Editores, C.A, Caracas (Venezuela). (Versión original: *Le Chemin des Indiens Morts, Mythes et Symboles Goajiro*, Payot, Paris, Francia, 1976).
- THOM, R. 1974. *Modèles Mathématiques de la Morphogénèse*. Col. 10/18, Paris (Francia).